

HOOFDSTUK II. — *Bepaling van de gemiddelde gewogen brutokosten voor de laatste vier maanden van het jaar 1996*

Art. 2. De gemiddelde gewogen brutokosten voor een personeelslid van een Hogeschool voor de groepen van volgende ambten en voor de laatste vier maanden van het jaar 1996, worden vastgesteld als volgt :

- 1° a) voor de vast benoemde of aangestelde meesterassistenten in het hoger onderwijs van het korte type : 398 291 frank;  
 b) voor de praktijkmeesters en de eerstaanwezende praktijkmeesters : 333 761 frank;  
 c) voor vast benoemde of aangestelde meesterassistenten in het hoger onderwijs van het lange type : 337 351 frank;
- 2° a) voor de docenten en werkleiders : 470 121 frank;  
 b) voor de hoogleraar van een studiebureau : 589 210 frank;
- 3° voor de categorie directeurs en de directeurs-voorzitters : 523 216 frank;
- 4° a) voor de leden van het administratief personeel : 189 175 frank;  
 b) voor de leden van het opvoedend hulppersoneel : 302 070 frank.

HOOFDSTUK III. — *Andere bepalingen*

Art. 3. De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Internationale Betrekkingen en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1996.

Brussel, 10 september 1996.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Internationale Betrekkingen en Sport,  
 J.-P. GRAFE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 96 — 2467

[C — 27638]

17 OCTOBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant la liste des établissements classés par le Titre 1<sup>er</sup> du Règlement général pour la protection du travail en ce qui concerne les abattoirs et en ce qui concerne les installations destinées à l'élevage et/ou à l'engraissement des volailles et/ou la production d'œufs

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, modifiée par les lois du 22 juillet 1974 et du 22 décembre 1989;

Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et du 27 septembre 1947, notamment le Titre 1<sup>er</sup>, Chapitre II, rubrique 1, remplacée par l'arrêté royal des 11 septembre 1970, 17 septembre 1976, 1<sup>er</sup> juin 1977 et 14 octobre 1977;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1<sup>er</sup>. Dans le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et du 27 septembre 1947, la rubrique 1 du Chapitre II, B, du Titre 1<sup>er</sup>, remplacée par l'arrêté royal du 11 septembre 1970, est remplacée par la rubrique suivante :

Numéro	Désignation des industries, dépôts dangereux, insalubres ou incommodes	Classe	Indication de la nature de leurs inconvénients
1	<p>Abattoirs ou tueries (publics, privés ou mixtes) :</p> <p>a) pour animaux de boucherie.            Le poids des carcasses étant :</p> <p>1. supérieur à 50 kg/jour et inférieur ou égal à 2 t/jour            2. supérieur à 2 t/jour</p> <p>b) pour petits animaux :</p> <p>1. avec une capacité d'abattage journalière de 50 à 500 sujets            2. dont la capacité journalière d'abattage dépasse 500 sujets</p> <p>c) pour volailles [ensemble des oiseaux qu'on élève pour leurs œufs ou leur chair] :</p> <p>1. dont la capacité journalière d'abattage est comprise entre 50 et 500 animaux-équivalents</p>	<p>Cl. 2            Cl. 1            Cl. 2            Cl. 1            Cl. 2</p>	<p>Mauvaises odeurs; Ecoulement de matières fécales putrides ou putrescibles; Danger de voir les animaux s'échapper; Pullulation d'insectes; Accumulation de résidus putrescibles; Bruit des animaux.</p>



Numéro	Désignation des industries, dépôts dangereux, insalubres ou incommodes	Classe	Indication de la nature de leurs inconvénients
	<p>c) dans toutes les autres zones du plan de secteur</p> <p>plus de 5 000 animaux-équivalents</p> <p>plus de 20 000 animaux-équivalents</p> <p><b>Notes :</b> 1. Les poules, poulets, faisans, pintades, ... comptent pour un animal-équivalent; les canards comptent pour 2 animaux-équivalents; les dindes, oies comptent pour 3 animaux-équivalents; les palmipèdes gras en gavage comptent pour 5 animaux-équivalents; les autruches, émeus, comptent pour 20 animaux-équivalents; les pigeons, les perdrix comptent pour 1/4 d'animal-équivalent; les cailles comptent pour 1/8 d'animal-équivalent.</p> <p>2. La classification des volailles non reprises ci-dessus est déterminée par le Directeur général de la DGRNE sur base de la charge polluante que celles-ci peuvent faire peser sur l'environnement.</p>	<p>Cl. 2</p> <p>Cl. 1</p>	

**Art. 3.** Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 17 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des F.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 96 — 2467

[C — 27638]

**17. OKTOBER 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Liste der durch den Titel I der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung bezüglich der Schlachthöfe und der zur Geflügelzucht und/oder -mast und/oder zur Eierproduktion dienenden Anlagen klassifizierten Einrichtungen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Mai 1888 über die Inspektion der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Einrichtungen und über die Überwachung der Dampfmaschinen und -kessel in seiner durch die Gesetze vom 22. Juli 1974 und vom 22. Dezember 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der durch die Regentenerlasse vom 11. Februar 1946 und vom 27. September 1947 genehmigten Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, insbesondere des Titels I Kapitel II Rubrik 1, in ihrer durch den Königlichen Erlaß vom 11. September 1970, vom 17. September 1976, vom 1. Juni 1977 und vom 14. Oktober 1977 ersetzten Fassung;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschütze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

**Artikel 1** - In der durch die Regentenerlasse vom 11. Februar 1946 und vom 27. September 1947 genehmigten Allgemeinen Arbeitsschutzordnung wird die durch den Königlichen Erlaß vom 11. September 1970 ersetzte Rubrik 1 des Kapitels II B des Titels I durch die folgende Rubrik ersetzt:

Nummer	Bezeichnung der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Industrien, Lager, usw.	Klasse	Angabe der Art ihrer Nachteile
1	<p>Schlachthöfe oder Schlachthäuser (öffentlich, privat oder gemischt):</p> <p>a) für Schlachtvieh.</p> <p>Das Gewicht der Schlachtkörper ist:</p> <p>1. höher als 50 Kg pro Tag und niedriger als oder gleich 2 T pro Tag</p>	<p>Kl. 2</p>	<p>schlechte Gerüche; Fließen von fauligen oder fäulnisfähigen Fäkalstoffen; Entlaufen- oder Entfliegengefahr von Tieren; Insektenvermehrung; Anhäufung von fäulnisfähigen Abfällen; Geräusche von Tieren.</p>

Nummer	Bezeichnung der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Industrien, Lager, usw.	Klasse	Angabe der Art ihrer Nachteile
	2. höher als 2 T pro Tag b) für Kleintiere: 1. mit einer täglichen Schlachtkapazität von 50 bis 500 Stück 2. deren täglichen Schlachtkapazität 500 Stück überschreitet c) für Geflügel (d.h. die für ihre Eier oder für ihr Fleisch gezüchteten Vögel): 1. deren täglichen Schlachtkapazität zwischen 50 und 500 Tieräquivalenten einbegriffen ist 2. deren täglichen Schlachtkapazität 500 Tieräquivalente überschreitet Anm.: 1. Hühner, Hähnchen, Fasane, Perlhühner, usw. stehen für 1 Tieräquivalent; Enten stehen für 2 Tieräquivalente; Truthennen, Gänse stehen für 3 Tieräquivalente; genudelte fette Schwimmvögel stehen für 5 Tieräquivalente; Straußvögel, Emus stehen für 20 Tieräquivalente; Tauben, Feldhühner stehen für 1/4 Tieräquivalent; Wachteln stehen für 1/8 Tieräquivalent. 2. Die Einstufung des Geflügels, das hier oben nicht erwähnt worden ist, wird vom Generaldirektor der Naturschätze und der Umwelt auf Grund dessen Umweltbelastung bestimmt.	Kl. 1 Kl. 2 Kl. 1 Kl. 2 Kl. 1	

Art. 2 - In derselben Allgemeinen Arbeitsschutzordnung wird die durch die Königlichen Erlasse vom 11. September 1970, vom 17. September 1976, vom 1. Juni 1977 und vom 14. Oktober 1977 abgeänderte Rubrik 16 des Kapitels II B des Titels I durch die folgende Rubrik ersetzt:

Nummer	Bezeichnung der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Industrien, Lager, usw.	Klasse	Angabe der Art ihrer Nachteile
16	- Geflügel (d.h. die für ihre Eier oder für ihr Fleisch gezüchteten Vögel). Zur Geflügelzucht und/oder -mast und/oder zur Eierproduktion dienende Anlagen (mit Ausnahme von Taubenhäusern mit an Wettbewerben teilnehmenden beringten Tauben). a) in im Sektorenplan ausgewiesenen Wohn- und Wohnwartungsgebieten (mit Ausnahme von ländlichen Wohn- oder Wohnwartungsgebieten): mehr als 50 Tieräquivalente b) in ländlichen Wohn- oder Wohnwartungsgebieten, in Pufferzonen, in Gebieten für Parkanlagen und in allen anderen im Sektorenplan ausgewiesenen Gebieten, insoweit diese näher als 300 m von einem Wohngebiet, näher als 100 m von einem Wohnwartungsgebiet oder in den nahen und entfernten Grundwasserpräventivzonen, die durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. März 1995 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. November 1991 über die Entnahme von Grundwasser, die Wasserentnahme-, Präventiv- und Überwachungszonen und die künstliche Anreicherung des Grundwassers festgelegt worden sind, liegen: mehr als 500 Tieräquivalente	Kl. 2  Kl. 2	N <sub>2</sub> O, NH <sub>3</sub> , CH <sub>4</sub> , usw. - Luftemissionen üble Gerüche; Fließen von fauligen oder fäulnisfähigen Fäkalstoffen; Entlaufen- oder Entfliegengefahr von Tieren; Insektenvermehrung; Anhäufung von fäulnisfähigen Abfällen; Geräusche von Tieren.

Nummer	Bezeichnung der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Industrien, Lager, usw.	Klasse	Angabe der Art ihrer Nachteile
	<p>c) in allen anderen Gebieten, die im Sektorenplan ausgewiesen sind:                      mehr als 5 000 Tieraequivalente                      mehr als 20 000 Tieraequivalente                      Anm.: 1. Hühner, Hähnchen, Fasane, Perlhühner, usw. stehen für 1 Tieraequivalent; Enten stehen für 2 Tieraequivalente; Trut-hennen, Gänse stehen für 3 Tieraequiva-lente; genudelte fette Schwimmvögel stehen für 5 Tieraequivalente; Straußvögel, Emus stehen für 20 Tieraequivalente; Tauben, Feldhühner stehen für 1/4 Tieraequivalent; Wachteln stehen für 1/8 Tieraequivalent.                      2. Die Einstufung des Geflügels, das hier oben nicht erwähnt worden ist, wird vom Generaldirektor der Naturschätze und der Umwelt auf Grund dessen Umwelt-belastung bestimmt.</p>	<p>Kl. 2                      Kl. 1</p>	

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Oktober 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
 R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
 G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 96 — 2467

[C — 27638]

17 OKTOBER 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de lijst van de bij Titel I van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming ingedeelde inrichtingen, wat betreft de slachthuizen en de inrichtingen voor het fokken en/of het vetmesten van gevogelte en/of voor de produktie van eieren

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoommachines en -ketels, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1974 en 22 december 1989;

Gelet op het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op Titel I, Hoofdstuk II, rubriek 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 september 1970, 17 september 1976, 1 juni 1977 en 14 oktober 1977;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, wordt rubriek 1 van Hoofdstuk II, B, van Titel I, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 september 1970, door de volgende rubriek vervangen :

Num-mering	Gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke industrieën, opslagplaatsen, enz.	Klasse	Aard van de hinder
1	<p>Slachthuizen of slachterijen (openbare, particuliere of gemengde) :</p> <p>a) voor slachtdieren :</p> <p>Het gewicht van de karkassen is :</p> <p>1. hoger dan 50 kg/dag en kleiner dan of gelijk aan 2 t/dag</p> <p>2. hoger dan 2 t/dag</p> <p>b) voor kleine dieren :</p> <p>1. met een dagelijkse slachtcapaciteit van 50 tot 500 stuks</p> <p>2. met een dagelijkse slachtcapaciteit van meer dan 500 stuks</p> <p>c) voor gevogelte (het geheel van de vogels die voor hun eieren of hun vlees worden gefokt) :</p> <p>1. met een dagelijkse slachtcapaciteit van 50 tot 500 stuks</p>	<p>2</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>2</p>	<p>Slechte reuk : afvoer van rottende of voor rotting vatbare faecale stoffen; gevaar voor ontsnapping van dieren; voortwoekeren van insecten; opstapeling van voor rotting vatbare afval; lawaai van dieren</p>

Nummering	Gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke industrieën, opslagplaatsen, enz.	Klasse	Aard van de hinder
	<p>2. met een dagelijkse slachtcapaciteit van meer dan 500 stuks</p> <p><u>Opmerkingen :</u></p> <p>1. Hennen, kippen, fazanten, parelhoenen... tellen voor één stuk; eenden voor 2 stuks; kalkoenen, ganzen voor 3 stuks; vette vetgemeste zwemvogels voor 5 stuks; struisvogels, emoes voor 20 stuks; duiven, patrijzen voor 1/4 stuk; kwartels voor 1/8 stuk.</p> <p>2. Het gevogelte dat hierboven niet voorkomt, wordt door de Directeur-generaal van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu ingedeeld op grond van de vervuilende last ervan voor het milieu.</p>	1	

Art. 2. In hetzelfde Algemeen Reglement wordt rubriek 16 van Hoofdstuk II, B, van Titel I, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 september 1970, 17 september 1976, 1 juni 1977 en 14 oktober 1977, vervangen door de volgende rubriek :

Nummering	Gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke industrieën, opslagplaatsen, enz.	Klasse	Aard van de hinder
16	<p>- Gevogelte (het geheel van de vogels die voor hun eieren of hun vlees worden gefokt). Inrichtingen voor het fokken en/of het vetmesten van gevogelte en/of voor de productie van eieren. (behalve duiventillen met geringe wedstrijdduiven)</p> <p>a) in de woongebieden en woonuitbreidingsgebieden vastgelegd in het gewestplan (behalve die met een landelijk karakter) meer dan 50 stuks;</p> <p>b) in de woongebieden en woonuitbreidingsgebieden met een landelijk karakter, bufferzones, parkgebieden en in alle andere gebieden vastgelegd in het gewestplan, voor zover ze gelegen zijn op minder dan 300 m van een woongebied, op minder dan 100 m van een woonuitbreidingsgebied of in de dichtbijgelegen en afgelegen gebieden bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 9 maart 1995 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 november 1991 betreffende de grondwaterwinningen, de waterwinnings-, de voorkomings- en de toezichtsgebieden en de kunstmatige aanvulling van de grondwaterlagen meer dan 500 stuks</p> <p>c) in alle andere gebieden van het gewestplan meer dan 5 000 stuks meer dan 20 000 stuks</p> <p><u>Opmerkingen :</u></p> <p>1. Hennen, kippen, fazanten, parelhoenders... tellen voor 1 stuk; eenden voor 2 stuks, kalkoenen, ganzen voor 3 stuks; vette vetgemeste zwemvogels voor 5 stuks; struisvogels, emoes voor 20 stuks; duiven, patrijzen voor 1/4 stuk; kwartels voor 1/8 stuk.</p> <p>2. Het gevogelte dat hierboven niet voorkomt, wordt door de Directeur-generaal van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu ingedeeld op grond van de vervuilende last ervan voor het milieu.</p>	<p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>1</p>	<p>Atmosferische emissies van N<sub>2</sub>O, NH<sub>3</sub>, CH<sub>4</sub>...</p> <p>Slechte reuk : afvoer van rottende of voor rotting vatbare faecale stoffen; gevaar voor ontsnapping van dieren; voortwoekeren van insecten; opstapeling van voor rotting vatbare afval; lawaai van dieren</p>

**Art. 3.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 17 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

---

**MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 96 — 2468

[C - 27639]

**31 OCTOBRE 1996. - Arrêté du Gouvernement wallon  
portant approbation d'une modification aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, et en particulier son article 6;

Vu les statuts de la Société régionale wallonne du Transport, approuvés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990;

Vu la décision de l'assemblée générale ordinaire du 7 juin 1996 de ladite société;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La modification aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport telle qu'elle est énoncée dans la décision de l'assemblée générale ordinaire du 7 juin 1996 et reproduite en annexe est approuvée.

**Art. 2.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 31 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

---

Annexe

**Statuts de la Société régionale wallonne du Transport**

L'article 35, alinéa 1 : remplacer par "L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tient annuellement dans le courant du mois de juin, au jour et à l'heure qui seront fixés par le Conseil d'administration."

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 octobre 1996 portant approbation d'une modification aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport.

Namur, le 31 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

---

**ÜBERSETZUNG**

**WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN**

D. 96 — 2468

[C - 27639]

**31. OKTOBER 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung  
zur Genehmigung einer Änderung an den Satzungen  
der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, und insbesondere seines Artikels 6;

Aufgrund der durch das Dekret der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. November 1990 genehmigten Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport";